MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
MODE D'EMPLOI
ANWEISUNG HANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FRULLATORE
BLENDER
MIXEUR
MIXER
BATIDORA
TURMIXGÉP

SHORTY

ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE
LE AVVERTENZE
CONTENUTE
NEL PRESENTE LIBRETTO
IN QUANTO FORNISCONO
IMPORTANTI INDICAZIONI
RIGUARDANTI LA
SICUREZZA
DI INSTALLAZIONE, D'USO
E DI MANUTENZIONE.

**ISTRUZIONI IMPORTANTI
DA CONSERVARE PER
ULTERIORI CONSULTAZIONI**

AVVERTENZE

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.
Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.
Non utilizzare in corrente continua.
Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.
Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).
Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia,sole).
- Non sottoporlo ad urti.

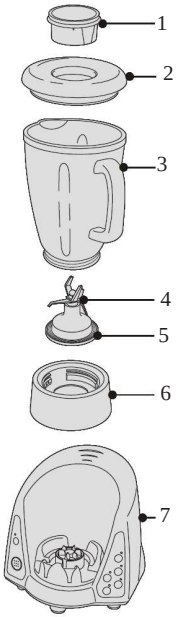
Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

AVVERTENZE

Per motivi di sicurezza il corpo motore non può essere smontato.
Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana.
Non utilizzare accessori non originali perchè posson danneggiare l'apparecchio e comprometterne la sicurezza.
Gli alimenti da introdurre nel bicchiere non devono superare i 70°C.
Gli alimenti da frullare nel bicchiere devono essere tagliati a pezzi piccoli, e dove necessario aggiungere liquido prestando attenzione a non superare il livello di MAX 1,25 Lt..
Non fare mai funzionare l'apparecchio con il bicchiere vuoto, senza coperchio o mal posizionato.
Con l'apparecchio in funzione non introdurre mai nel bicchiere mani, forchette, cucchiai o altri utensili per effettuare operazioni.
Per eliminare rimanenze di alimenti dal bicchiere utilizzare solo ed esclusivamente utensili appropriati e non le dita.
Non inserire mai le mani nel contenitore quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
Le lame sono ben affilate, prestare sempre la massima attenzione durante la pulizia.
Evitare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo o che tocchi superfici calde.
Non posizionare l'apparecchio sopra ad un fornello a gas o ad un fornello elettrico ancora caldi o vicino ad un forno acceso.
Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello previsto.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Il costruttore declina ogni responsabilità per possibili danni causati da usi errati o irragionevoli dell'apparecchio.
Non tentare di affilare le lame, se necessario contattare il centro di assistenza autorizzato e sostituire l'intero gruppo.
Non utilizzare il bicchiere nel forno a microonde.
L'operazione di rabbocco è da effettuarsi sempre solo ed esclusivamente ad apparecchio fermo, mai in funzione.
Rimuovere sempre il bicchiere dal basamento motore prima di togliere gli alimenti adagiandolo su una superficie in piano.
Controllare che non ci siano oggetti infiammabili sopra o vicino all'elettrodomestico durante l'uso.
Nonostante la cura con cui utilizzerete l'apparecchio, qualora capitasse qualche inconveniente, evitate di farlo funzionare e rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.
Troverete personale preparato che risolverà ogni vostro problema.

INFORMAZIONI TECNICHE

1 - Tappo misurino
2 - Coperchio
3 - Bicchiere in vetro
4 - Gruppo lame
5 - Guarnizione
6 - Ghiera
7 - Base motore
8 - Pulsante On-Off
9 - Pulsante ad impulsi
10 - Pulsante Low = velocità lenta
Pulsante di sicurezza
11 - Pulsante velocità 1
12 - Pulsante velocità 2
13 - Pulsante velocità 3
14 - Pulsante trita ghiaccio
15 - Interruttore generale
16 - Cavo di alimentazione



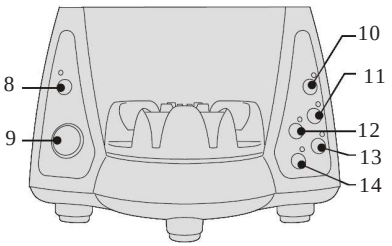
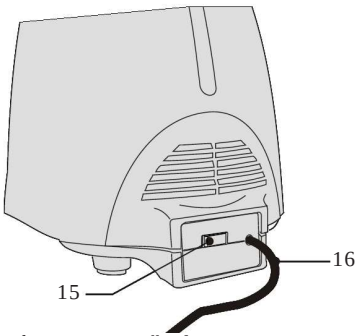


Fig.1



L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

Motore: vedere etichetta dati su fondo macchina.
Bicchiere graduato in vetro Lt.1,25.
Tastiera digitale
Controllo elettronico delle velocità a 5 regolazioni.

CE

ISTRUZIONI D'USO

Al primo utilizzo dell'apparecchio lavare : bicchiere, gruppo lame, coperchio e misurino con acqua calda e un comune detergente per stoviglie. Risciacquare ed asciugare i componenti prima di utilizzarli. L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza per evitare un avvio accidentale da parte di bambini o persone che non abbiano letto il presente manuale.
Prima di utilizzare l'apparecchio accertarsi che il gruppo lame sia ben avvitato al bicchiere con la relativa guarnizione (figura 2). Introdurre gli alimenti da frullare nel bicchiere e chiudere con il coperchio 2 e il tappo misurino 1 (figure 4).
Posizionare il bicchiere precedentemente assemblato (gruppo lame 4 guarnizione 5 ghiera 6) sulla base motore 7 (figura 3).
Collegare la spina di alimentazione alla presa di corrente. Non avviare l'apparecchio se il coperchio non è ben posizionato sul bicchiere.
Azionare l'interruttore 15 posto sul retro in posizione "1" (figura 1). Premere contemporaneamente i pulsanti 8 On/Off e di sicurezza 10 (figura 1).
A questo punto è possibile azionare l'apparecchio a seconda delle esigenze utilizzando le velocità di rotazione lame a disposizione (figura 1):
- pulsante n°9 per funzione ad impulsi (richiede di mantenere premuto il tasto), equivale alla velocità 3.
- pulsante n°10 velocità "low" per alimenti come ad esempio le uova per fare maionese o creme.
- pulsante n°11 per alimenti morbidi ad esempio passato di verdura, pappe per bambini, puree.
- pulsante n°12 per alimenti medi ad esempio frullati di fragole o banane.
- pulsante n°13 per alimenti duri ad esempio mele, carote, sedano, pane.
- pulsante n°14 funzione trita ghiaccio ideale per preparare ottime granite.

La macinatura di alimenti solidi (patate, pane) deve essere sempre fatta con l'aggiunta di liquidi (latte, acqua, brodo ecc..) prestando attenzione a non superare il livello di massimo di1,25 Lt.
L'aggiunta di eventuali ingredienti deve essere fatta solo ed esclusivamente ad apparecchio spento, interruttore generale posto sul retro in posizione "0" , sollevando il tappo 1 che può anche essere utilizzato come misurino.
Ottenuto il prodotto desiderato rimuovere il bicchiere dal supporto motore e posizionarlo su una superficie stabile, prelevare il cibo con appositi utensili nel caso di cibo solido oppure nel caso di frullati versarli in appositi bicchieri.

Il tempo massimo di utilizzo in continuo è di 3 minuti, dopo di che spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 5 minuti prima di riprendere la lavorazione.
Per spegnere l'apparecchio premere il pulsante 8 On/Off. Qualora l'apparecchio non venga immediatamente utilizzato portare in posizione "0" l'interruttore generale posto sul retro e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che qualora la caraffa si muovesse inavvertitamente, anche per un breve istante, durante il funzionamento, il motore si ferma e solo dopo aver premuto uno dei cinque pulsanti delle velocità riprende il corretto funzionamento. Prima di togliere la caraffa assicurarsi che il motore sia completamente fermo.
Per rimuovere residui dalle pareti del bicchiere portare l'interruttore generale in posizione "0", rimuovere il bicchiere dal supporto motore e posizionarlo su una superficie stabile, attendere che le lame siano ferme ed utilizzare solo utensili appropriati. Non usare mai le dita.

INFORMAZIONI UTILI > IT

Per ottenere un ottimo risultato occorre procedere per cicli non superando i due minuti consecutivi per ciclo di funzionamento e rimuovere dalle pareti del bicchiere gli alimenti, se necessario, mediante appositi utensili senza utilizzare le mani.
È opportuno inserire gli ingredienti nel bicchiere uno alla volta per favorirne la corretta lavorazione ed anche per prevenire la fuoriuscita degli stessi dal bicchiere, l'azione delle lame determina un aumento del volume degli alimenti durante la lavorazione, prestare attenzione a non riempire il bicchiere oltre la capacità massima di 1,25 Lt (vedere scala graduata sul bicchiere).
Nel bicchiere è preferibile immettere prima gli alimenti liquidi e successivamente quelli solidi in modo da facilitare e velocizzare la lavorazione.
Per aggiungere alimenti nel bicchiere durante la lavorazione, spegnere l'apparecchio, rimuovere il tappo misurino ed aggiungere alimenti dal foro coperchio.
Gli alimenti solidi (formaggio, carote etc.) devono essere tagliati a pezzi piccoli in modo da facilitare la lavorazione.
Per la lavorazione di alimenti caldi la temperatura non deve superare i 70°C.
Se il risultato non è soddisfacente dopo un utilizzo prolungato, provvedere alla sostituzione del gruppo lame contattando il centro di assistenza autorizzato più vicino.

Fig.2

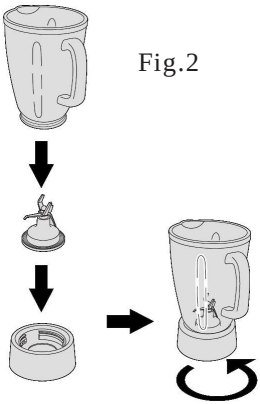


Fig.3

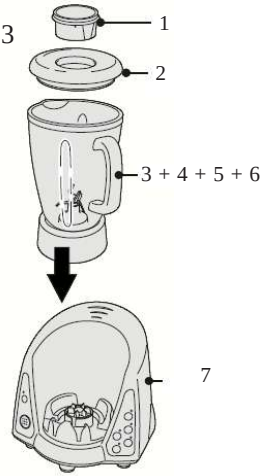


Fig.4

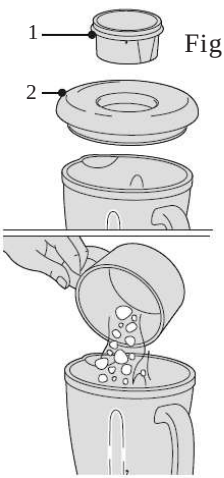
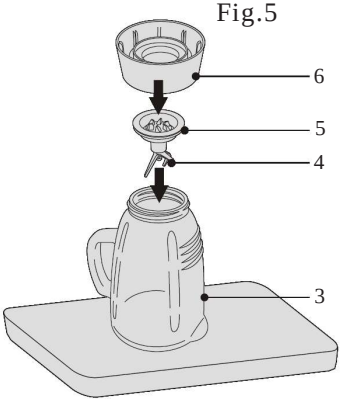


Fig.5



MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere l'apparecchio e disinserire sempre la spina dalla presa di corrente. Prestare la massima attenzione nel manipolare le lame in quanto molto taglienti.
È possibile rimuovere il gruppo lame svitandolo dal bicchiere. NON IMMERGERE IL CORPO MOTORE IN ACQUA. Lavare bicchiere, tappo misurino, guarnizione, lame con acqua calda saponata. Non utilizzare polvere detergente abrasiva o oggetti affilati per pulire; i componenti montati o smontati possono anche essere lavati in lavastoviglie ad una temperatura non superiore ai 65°C. Pulire la superficie esterna dell'elettrodomestico utilizzando un panno umido. Non utilizzare polvere detergente abrasiva o oggetti affilati per evitare di danneggiare la finitura.
Asciugare tutti i componenti prima dell'assemblaggio.
Per rimontare i componenti precedentemente smontati e lavati è consigliabile rimontare il tutto seguendo il seguente procedimento (figura 5):
1. Posizionare il bicchiere 3 su una superficie stabile, capovolto.
2. Adagiare il gruppo lame 4 con guarnizione 5 sul fondo del bicchiere.
3. Inserire la ghiera 6 e serrare il tutto fino a fondo corsa.
La possibile colorazione che potrebbero prendere le pareti del bicchiere ad esempio arancione quando si frullano carote, può essere eliminata utilizzando un comune panno imbevuto di olio alimentare.

SMALTIMENTO APPARECCHIO

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ATTENTION

READ THIS BOOKLET CAREFULLY.
IT CONTAINS IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR A SAFE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

IMPORTANT INSTRUCTIONS TO BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE

WARNINGS

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.
After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.
In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.
Keep all parts of the packaging out of the reach of children. The appliance is not a toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.
Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.
Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.
When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the selector is switched off (position 0).
Do not tug the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
The use of any electrical appliance requires to respect basic rules, namely:
- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance must not be used by individuals

(including children) with diminished physical, sensory or mental abilities or who lack the experience or knowledge on how to operate it unless they are supervised or have been instructed on the use of the appliance by someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun).
- Do not subject it to rough handling.

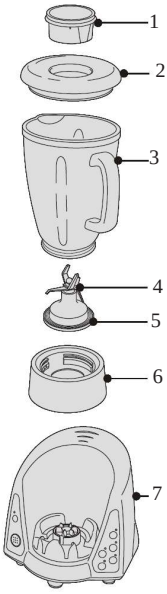
The power cable should be extended to its full length to avoid overheating.
In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.
If you decide not to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.
If the power cable gets damaged, replace it only in a service centre approved by the manufacturer.
For safety reasons, the motor block should never be opened.
Place the appliance on a flat surface when you use it.

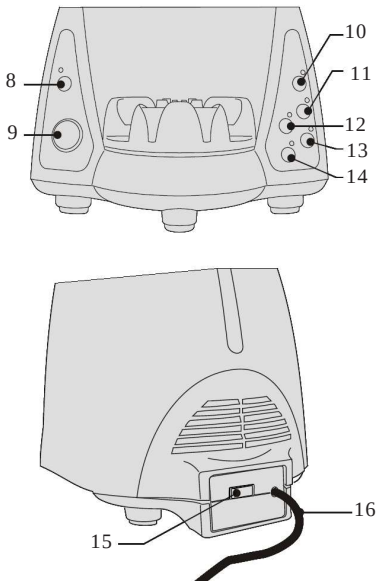
WARNINGS

Using accessories which have not been recommended by the constructor could cause injury and damage the device.
Make sure that the temperature of the food put in the jug does not exceed 70°C.
The food to be blended in the jug should be cut into small pieces; if necessary, add some liquid being careful not to exceed the MAX 1.25 Lt level.
Never switch on the appliance when the jug is empty, with the lid unattached or badly positioned.
Never put hands, forks, spoons or any other tool into the jug when the device is operating.
In order to remove food remains from the jug, only use appropriate tools, not your fingers.
Never put your hands into the bowl when the device is connected to the mains system.
Blades are very sharp, always be very careful during cleaning operations.
Do not let the power cord hang over the edge of the table top or touch hot surfaces.
Do not place over or near a hot gas or electric cooker nor an alight oven.
This appliance must only be used for the purpose it was designed for. Any other use is to be considered improper. The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.
Do not try to sharpen the blades; if necessary, please contact an authorised service centre and replace the whole set.
Do not use the jug in the microwave oven.
Always fill the jug when the appliance is turned off, never when it is working.
Always remove the jug from the motor block and place it on a flat surface before taking out the food.
Make sure no inflammable object is near or over the appliance during processing.
If in spite of proper handling malfunctioning should occur, do not try to operate the appliance, but take it at once to a service centre approved by the manufacturer : here you will find trained staff skilled in dealing with all kinds of problems.

TECHNICAL INFORMATIONS

1- Measuring vessel
2 - Lid
3 - Glass jug
4 - Blade set
5 - Washer
6 - Ring nut
7 - Motor block
8 - On/Off power switch
9 - Pulse button
10 - Low speed button
Security button
11 - speed button 1
12 - speed button 2
13 - speed button 3
14 - Ice-crusher function button
15 - General switch
16 - Power cord.





This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC.

CE

Motor: see data label on the bottom of the machine.
1.25 Lt graduated glass jug
Digital keyboard.
5 speed electronic control.

INSTRUCTIONS FOR USE >GB

At the first use of the device, wash jug, blade set, lid, and measuring vessel with warm water
and normal dish detergent. Rinse and dry components before using them.
The appliance is equipped with a safety device that prevents it to be unintentionally started by children or other people not aware of these instructions.
Before using the appliance make sure the blade set is properly screwed on the jug with its washer. (Figure 2)
Put food to be mixed in the jug and close it with lid 2 and measuring vessel 1 (Figures 4).
Place the jug previously mounted (blade set 4, washer 5, ring nut 6) on the motor block 7 (Figure 3).
Connect the power plug to the mains socket;
Do not start the appliance if the lid is not properly placed on the jug.
Switch to position "1" the switch 15 on the back.
Simultaneously press On/Off button 8 and safety button 10.
Now you can start the appliance according to your need using the available blade rotation speeds:
- Button 9 for pulse operation (you must keep the button pressed). Same speed as button 13.
- Button 10 for low speed, for mixing foods like eggs to prepare mayonnaise, creams etc.
- Button 11 for soft foods like vegetable soups, baby foods, purées.
- Button 12 for medium foods, like fruit milkshakes.
- Button 13 for hard foods like apples, carrots, celery, bread etc.
- Button 14 to crush ice (ideal to prepare crushed-ice drinks).

To mince solid foods (potatoes, bread, etc) always add liquids (milk, water, stock, etc) being careful not to exceed the maximum 1.25 Lt level.
Add every ingredient only when the appliance is off, with the main switch on position "0".
Pull up lid 1 and, if desired, use it as measuring vessel.
When you obtain the desired mix, remove the jug from the motor block and place it on a stable surface. Take the food out of the jug using proper tools (in case of solid foods) or pour it in proper containers in case of milkshakes etc.
Use the appliance for a maximum of 3 minutes, then turn it off for 5 minutes and let cool the motor block down before using it again.
To turn the appliance off, press the button 8 On/Off.
If the appliance will not be used immediately, move the power switch on the back to the position “0” and disconnect the power cord from the power socket.

In all these cases the appliance will be blocked. To start it again you must press simultaneously On/Off button 8 and safety button 10. The appliance is equipped with a safety device that stops the motor in case the jug moves during operation. To start it again press one of the five speed buttons.
Before removing the jar, make sure that the motor has come to a complete stop.
If the appliance will not be used immediately, move the power switch on the back to the position “0” and disconnect the power cord from the power socket.
To remove food remainders from jug walls, switch to position "0" the main switch, remove the jug from the motor block and place it on a stable surface.
Remove the lid, wait until blades are still and use proper tools to take out food remainders. Never use your fingers.

USEFUL INFORMATION >GB

For the best results, perform blending cycles of a maximum of two minutes each. If necessary remove food remainders from the jug using proper tools. Never use your fingers.
It is recommended to put foods into the jug one by one to blend them properly and to prevent them from overflowing. The blade rotation makes the fluid level raise. Be careful not to fill the jug over the maximum 1,25 Lt level (see the graduated scale on the jar).
If possible, it is better to put liquid food into the jug before solid ones to facilitate blending.
To add foods into the jug during operation, turn the appliance off, remove the measuring vessel and add foods through the lid hole. Solid foods (cheese, carrots, etc) must be cut into small pieces to facilitate blending.
Food temperature must not exceed 70°C.
If, after a long period use, results are not satisfactory, replace blade set. Contact the nearest service centre to obtain the blade set.

Fig.2

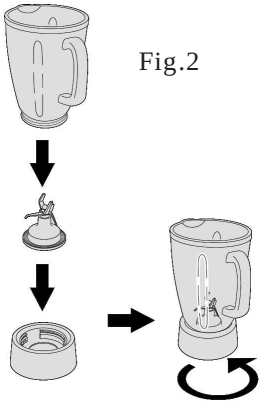


Fig.3

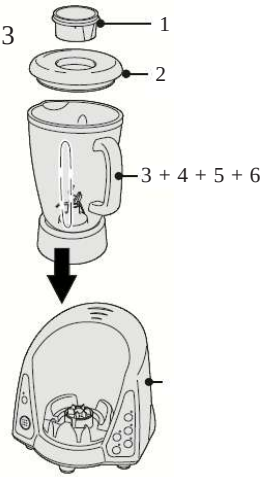


Fig.4

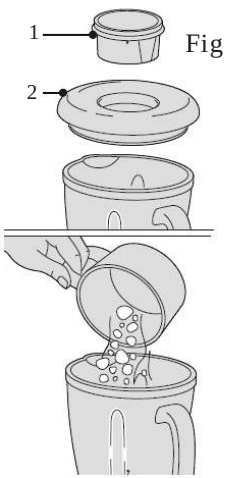
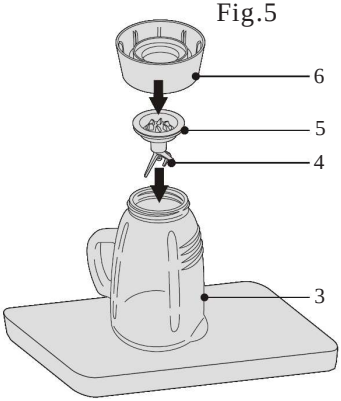


Fig.5



MAINTENANCE

Before performing any maintenance or cleaning operation always disconnect the plug from the mains socket and switch off the appliance. Handle the blades with extreme care because they are very sharp. You can remove the blade set unscrewing it from the jug. NEVER IMMERSE THE MOTOR BLOCK IN WATER.
Wash jug, lid measuring vessel, washer and blades with warm water and detergent. Never wash with abrasive detergent powder or sharp objects. Such components, mounted or not, can also be washed in a dishwasher at a temperature not over 65°C.
Clean appliance external surface with a damp cloth. Do not use abrasive detergent powder or sharp objects. Doing so could damage finish. Dry all components before assembling them.
To assemble the components previously dismounted and washed, follow the following procedure (Figure 5):
1. Place the jug 3 bottom up on a stable surface.
2. Place the blade set 4 and its washer 5 on the bottom of the jug.
3. Insert the ring nut 6 and tighten everything until it stops.
Possible coloration of the jug walls caused by certain foods (e.g. orange colour when you blend carrots) can be removed using a cloth soaked with alimentary oil.

APPLIANCE DISPOSAL

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.
It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.
Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin

ATTENTION

LIRE SOIGNEUSEMENT
LES AVERTISSEMENTS CONTENUS
DANS LE MODE D'EMPLOI
QUI FOURNIT DES INDICATIONS
IMPORTANTES CONCERNANT
LA SECURITE' DE L'INSTALLATION,
D'USAGE ET D'ENTRETIEN.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.
À CONSERVER POUR TOUT
AUTRE CONSULTATION.

AVERTISSEMENT

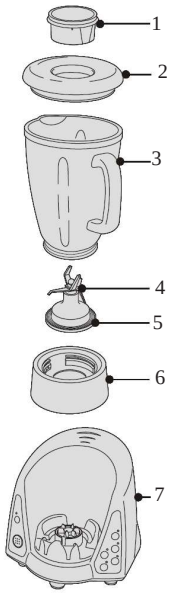
Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.
Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.
Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.
Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.
Ne l'utilisez pas en courant continu.
Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.
Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Positionnez le sélecteur sur "éteint" (0).
Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.
L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.
Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.
Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.
Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.
Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Aprés-Vente autorisés par le constructeur.
Par mesure de sécurité, ne pas ouvrir le corps moteur.
Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

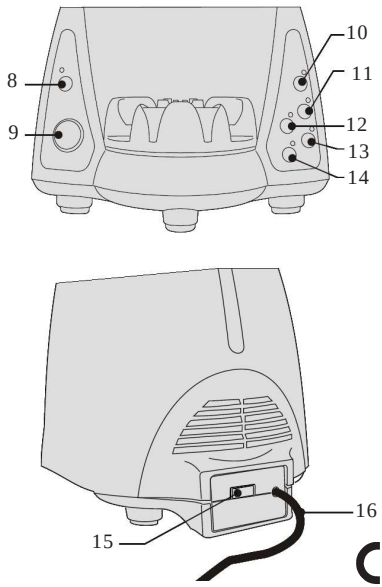
AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser d'accessoires non originaux sous peine d'endommager l'appareil et de compromettre la sécurité.
Ne pas introduire des aliments à une température supérieure à 70°C dans le bol.
Couper les aliments à mixer en petits morceaux et ajouter si nécessaire du liquide dans le bol en ayant soin de ne pas dépasser l'indication du niveau d'1,25 l MAX.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec le bol vide, sans couvercle ou avec le couvercle positionné de façon incorrecte.
Ne jamais introduire les mains ni d'ustensiles dans le bol durant le fonctionnement de l'appareil.
Pour éviter tout résidu d'aliments dans le bol, utiliser exclusivement des ustensiles appropriés. Ne jamais utiliser les mains.
Ne jamais introduire les mains dans le bol avec l'appareil branché.
Les lames sont très affilées, faire preuve d'attention durant le nettoyage.
Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre de la table ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
Ne pas positionner l'appareil sur une cuisinière encore chaude ou à proximité du four allumé.
Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres que ceux prévus. Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages entraînés par une utilisation incorrecte ou irrationnelle de l'appareil.
Ne pas tenter d'affiler les lames et contacter le centre d'assistance agréé pour remplacer la totalité du groupe de lames si nécessaire.
Ne pas utiliser l'appareil dans un four à microondes.
L'opération de remise à niveau doit toujours exclusivement être effectuée avec l'appareil à l'arrêt.
Toujours retirer le bol du bloc moteur avant de retirer les aliments et le placer sur une surface plane.
Contrôler qu'aucun objet inflammable ne se trouve au-dessus ou près de l'appareil durant l'utilisation.
En cas d'inconvénient, évitez de mettre en fonction l'appareil et adressez-vous à un centre de service après-vente autorisé. Vous trouverez du personnel qualifié prêt a résoudre tous vos problèmes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

1 - Bouchon doseur
2 - Couvercle
3 - Bol en verre
4 - Groupe lames
5 - Garniture
6 - Bague
7 - Corps moteur
8 - Bouton on-off
9 - Bouton par impulsions
10 - Bouton Low = vitesse réduite
Bouton de sécurité
11 - Bouton vitesse 1
12 - Bouton vitesse 2
13 - Bouton vitesse 3
14 - Bouton glace pilée
15 - Interrupteur général
16 - Cordon d'alimentation





L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Moteur : voir étiquette des caractéristiques sur le fond de la machine.
Bol gradué en verre 1,25 l
Clavier numérique
Commande électronique des vitesses à 5 réglages

Avant la première utilisation de l'appareil laver le bol, le groupe de lames, le couvercle et le doseur à l'eau chaude avec du liquide vaisselle. Rincer et sécher les éléments avec l'utilisation. L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité évitant tout démarrage accidentel par les enfants ou des personnes n'ayant pas consulté le manuel.
Avant d'utiliser l'appareil, contrôler que le groupe lames est correctement vissé sur le bol et que la garniture est en place (fig. 2). Introduire les aliments à mixer dans le bol et fermer le couvercle 2 et le bouton doseur 1 (fig. 4)
Positionner le bol assemblé (groupe lames 4, garniture 5, bague 6) sur le bloc moteur 7 (fig. 3).
Brancher la prise d'alimentation à la prise de courant. Ne pas démarrer l'appareil si le couvercle n'est pas correctement positionné sur le bol. Actionner l'interrupteur 15 placé à l'arrière en position 1 (fig. 1). Enfoncer simultanément les boutons 8 On/Off et le bouton de sécurité 10 (fig. 1). L'appareil peut maintenant être actionné selon les exigences en utilisant les vitesses de rotation de la lame (fig. 1) :
- bouton n° 9 pour la fonction par impulsions (maintenir le bouton enfoncé), équivalent à la vitesse 3.
- bouton n° 10 vitesse « low » pour les aliments : comme par ex. les œufs pour la préparation des mayonnaises ou purées.
- bouton n° 11 pour les aliments fluides : purée de légumes, repas enfants, purée.
- bouton n° 12 pour les aliments moyennement fluides : purée de fraises ou de bananes.
- bouton n° 13 pour aliments durs : pommes, carottes, céleri ou pain.
- bouton n° 14 pour glace pilée idéal pour la préparation des granites.
Le mixage des aliments solides (pommes de terre ou pain) doit toujours être effectué en ajoutant du liquide (lait, bouillon, eau, etc.) en ayant soin de ne pas dépasser le niveau max. d'1,25 l.
L'ajout éventuel d'ingrédients doit exclusivement s'effectuer avec l'appareil éteint et l'interrupteur général placé en position 0. Soulever le bouchon 1, qui peut être utilisé comme doseur. Après avoir obtenu la préparation désirée, retirer le bol du socle moteur et le positionner sur une surface stable. Prélever la préparation avec des ustensiles adéquats dans le cas d'aliments solides ou les verser dans des verres en cas de préparation liquide.
Le temps maximal d'utilisation en continu est de 3 minutes. Éteindre ensuite l'appareil et le laisser refroidir durant 5 minutes avant de reprendre le fonctionnement.
Éteindre l'appareil au moyen du bouton 8 On/Off.

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité entraînant l'arrêt du moteur en cas de mouvement inattendu du bol, même très bref. Le moteur ne reprend son fonctionnement qu'après avoir enfoncé l'un des cinq boutons de vitesse.
Pour éliminer les résidus des parois du bol, placer l'interrupteur général en position 0, retirer le bol du support moteur et le positionner sur une surface stable. Attendre que les lames s'immobilisent et utiliser exclusivement des ustensiles appropriés. Ne jamais introduire les mains dans l'appareil.

INFORMATIONES UTILES

Pour des résultats optimaux, procéder par cycle sans jamais dépasser deux minutes consécutives par cycle de fonctionnement et retirer les aliments des parois du bol au moyen d'ustensiles adéquats. Ne jamais utiliser les mains.
Il est conseillé d'introduire les ingrédients un par un dans le bol. Cette précaution permet un fonctionnement correct et évite le débordement des ingrédients du bol car le mouvement des lames entraîne une augmentation du volume des aliments. Attention à ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale d'1,25 l.
Il est préférable d'introduire d'abord les aliments liquides dans le bol et ensuite les aliments solides afin de faciliter et accélérer le fonctionnement.
Pour ajouter des aliments dans le bol durant le fonctionnement, éteindre l'appareil, retirer le bouchon doseur et ajouter les aliments par l'orifice du couvercle.
Les aliments solides (fromage, carottes, etc.) doivent être coupés en petits morceaux pour faciliter l'élaboration.
En cas de mixage d'aliments chauds, ne pas dépasser la température de 70°C.
Si le résultat n'est pas satisfaisant après une utilisation prolongée, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche pour remplacer le groupe lames.

Fig.2

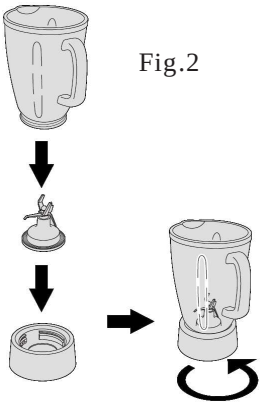


Fig.3

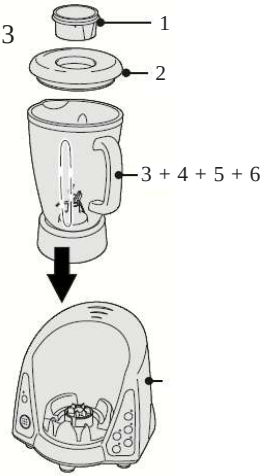


Fig.4

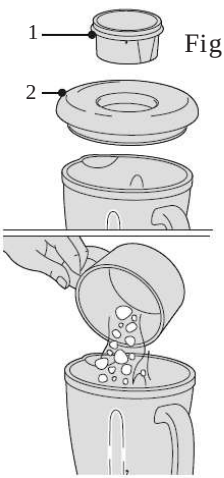
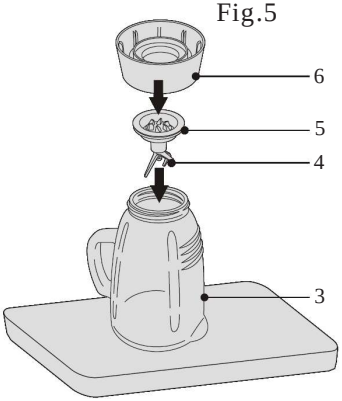


Fig.5



ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, éteindre l'appareil et le débrancher.
Attention à la manipulation des lames, ces dernières sont très affilées. Retirer le groupe lames en le dévissant du bol.
NE PAS PLONGER LE BLOC MOTEUR DANS L'EAU.
Laver les bols, le bouchon doseur, la garniture et les lames à l'eau chaude savonneuse. Ne pas utiliser de détersif en poudre abrasif ni d'objets pointus pour le nettoyage. Les composants montés ou démontés peuvent également être lavés au lave-vaisselle à une température non supérieure à 65°C.
Nettoyer la surface externe de l'appareil au moyen d'un linge humide. Ne pas utiliser de détersif en poudre abrasif ni d'objets pointus pour éviter d'endommager le revêtement externe.
Sécher tous les éléments avant de les assembler.
Pour remonter les éléments, il est conseillé de procéder comme suit (fig. 5) :
1. Positionner le bol 3 à l'envers sur une surface stable.
2. Installer le groupe lames 4 avec la garniture 5 sur le fond du bol.
3. Introduire le bol 6 et serrer le tout à fond.
En cas de coloration du bol (par ex. en cas de mixage de carottes), l'éliminer en utilisant un linge imbibé d'huile alimentaire.

ECOULEMENT DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ACHTUNG

LESEN SIE DIE IN DIESEM HEFTCHEN STEHENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG. SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE HINWEISE HINSICHTLICH DER SICHERHEIT DES GERÄTES, DER ANWENDUNG UND DER INSTANDHALTUNG.

WICHTIGE HINWEISE BITTE AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

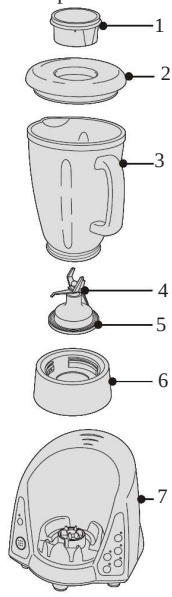
Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.
Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen festestellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.
Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende, Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.
Das Gerätes ist nicht mit Gleichstrom zu betrieben.
Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.
Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.
Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:
- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit geminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Bewusstsein benutzt werden, sondern nur, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.
Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.
Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.
Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.
Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf er nur in vom Hersteller dazu ermächtigen Service-Centern ausgetauscht werden.

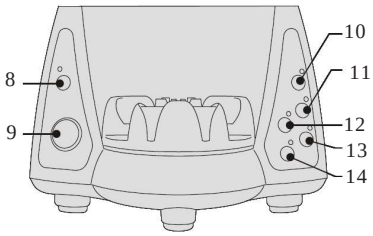
ANMERKUNGEN

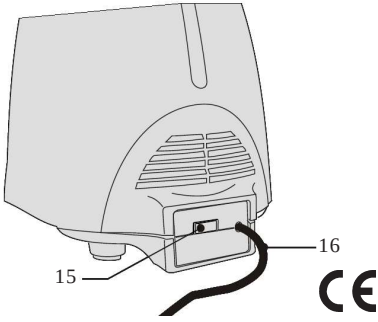
Aus Sicherheitsgründen darf das Bewegungskörper nicht geönet werden.
Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.
Verwenden Sie nur Originalzubehör, da andere Teile das Gerät beschädigen und seine Sicherheit beeinträchtigen können.
Die Lebensmittel, die in den Becher eingefüllt werden, dürfen eine Temperatur von 70°C nicht überschreiten.
Die im Becher zu mixenden Lebensmittel müssen in kleine Stücke geschnitten werden. Bei Bedarf ist Flüssigkeit hinzuzufügen, wobei darauf zu achten ist, nicht den MAX. Füllstand von 1,25 l zu überschreiten.
Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Becher, ohne Deckel oder schlecht positioniert.
Führen Sie bei laufendem Gerät niemals die Hände, Gabeln, Löffel oder andere Gerätschaften in den Becher ein, um Arbeitsgänge auszuführen.
Verwenden Sie, um Lebensmittelrückstände vom Becher zu entfernen, ausschließlich geeignete Gerätschaften und nicht die Finger.
Führen Sie nie die Hände in den Behälter ein, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
Die Klingen sind sehr scharf. Gehen Sie bei der Reinigung immer äußerst vorsichtig vor.
Vermeiden Sie, dass das Stromkabel vom Rand des Tisches hängt oder heiße Oberflächen berührt.
Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Gas- oder Elektroherd, die noch heiß sind, bzw. in die Nähe eines brennenden Ofens.
Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten. Der Herstellern lehnt jegliche Haftung für mögliche Schäden ab, die durch einen falschen oder unvernünftigen Gebrauch des Gerätes hervorgerufen werden.
Versuchen Sie nicht, die Klingen zu schleifen. Wenden Sie sich dafür im Bedarfsfall an die zugelassene Kundendienststelle und lassen Sie die gesamte Baugruppe auswechseln.
Verwenden Sie den Becher nicht in der Mikrowelle.
Das Nachfüllen darf ausschließlich bei stillstehendem Gerät erfolgen, niemals während des Betriebs.
Entfernen Sie den Becher immer vom Unterteil des Motors, bevor Sie die Nahrungsmittel entnehmen und stellen Sie ihn auf eine ebene Oberfläche.
Prüfen Sie, dass sich keine brennbaren Gegenstände während des Gebrauchs auf oder in der Nähe des Haushaltgerätes befinden.
Trotz aller Vorsicht, mit der Sie das Gerät benutzen werden, sollte es mal zu einer Störung kommen, so vermeiden Sie es bitte, es weitrhin zu benutzen, und wenden Sie sich an eine zugelässene Servicewerkstatt. Sie werden dort geschultes Personal finden, das alle lhre Probleme lösen wird.

TECHNISCHE INFORMATIONEN > DE

1 - Verschluss zum Abmessen
2 - Deckel
3 - Glasbecher
4 - Klingengruppe
5 - Dichtung
6 - Nutmutter
7 - Unterteil des Motors:
8 - Taste On-Off
9 - Impulstaste
10 - Taste Low = langsame Geschwindigkeit Sicherheitstaste
11 - Taste Geschwindigkeit 1
12 - Taste Geschwindigkeit 2
13 - Taste Geschwindigkeit 3
14 - Taste Eiszerkleinerer
15 - Hauptschalter
16 - Stromkabel







Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

Motor: Siehe Datenschild auf dem Boden des Gerätes.
Glasbecher mit Maßeinteilung zu 1,25 l.
Digitale Tastatur
Elektronische Steuerung der Geschwindigkeit in 5 Stufen.

Waschen Sie beim erstmaligen Gebrauch des Gerätes: Becher, Klingengruppe, Deckel und Messverschluss mit heißem Wasser und einem normalen Geschirrspülmittel.
Spülen und trocknen Sie die Bauteile vor dem Gebrauch.
Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, um ein unabsichtliches Einschalten durch Kinder oder Personen zu vermeiden, die diese Anleitung nicht gelesen haben.
Prüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, ob die Klingengruppe gut mit der zugehörigen Dichtung am Becher angeschraubt ist (Abb. 2).
Füllen Sie die zu mixenden Lebensmittel in den Becher und verschließen Sie ihn mit dem Deckel 2 und dem Messverschluss 1 (Abb. 4).
Stellen Sie den zuvor zusammengesetzten Becher (Klingengruppe 4, Dichtung 5, Nutmutter 6) auf das Unterteil des Motors 7 (Abb. 3).
Verbinden Sie den Stecker mit der Steckdose.
Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Deckel nicht richtig auf dem Becher positioniert ist.
Bringen Sie den Schalter 15 auf der Rückseite in Position "1" (Abb. 1).
Betätigen Sie gleichzeitig die Tasten 8 On/Off sowie die Sicherheitstaste 10 (Abb. 1).
Jetzt kann das Gerät je nach Bedarf mit den verschiedenen möglichen Rotationsgeschwindigkeiten der Klingen betrieben werden (Abb. 1):
- Taste 9 für Impulsbetrieb (erfordert das Gedrückthalten der Taste), entspricht der Geschwindigkeit 3.
- Taste 10 Geschwindigkeit "low" für Lebensmittel, wie zum Beispiel die Eier bei der Zubereitung von Mayonaise oder Creme.
- Taste 11 für weiche Lebensmittel, wie zum Beispiel Gemüsepüree, Kinderbrei, Kartoffelpüree.
- Taste 12 für mittelharte Lebensmittel, wie zum Beispiel Erdbeer- oder Bananenpüree.
- Taste 13 für harte Lebensmittel, wie zum Beispiel Äpfel, Möhren, Sellerie, Brot.
- Taste 14 mit Eiszerkleinerungsfunktion, ideal zur Zubereitung hervorragender Granitas.

Die Zerkleinerung von harten Lebensmitteln (Kartoffeln, Brot) muss immer unter Hinzufügung von Flüssigkeit (Milch, Wasser, Brühe, usw.) erfolgen, wobei darauf zu achten ist, nicht den maximalen Füllstand von 1,25 l zu überschreiten.
Das Hinzufügen eventueller Zutaten darf ausschließlich bei ausgeschaltetem Gerät, in Position "0" stehendem Hauptschalter auf der Rückseite und Anheben des Verschlusses 1 erfolgen, der auch zum Abmessen benutzt werden kann.
Entfernen Sie nach Erzielung des gewünschten Produktes den Becher vom Unterteil des Motors und stellen Sie ihn auf eine stabile Oberfläche.

Entleeren Sie die Nahrungsmittel im Falle von festen Speisen mit entsprechenden Gerätschaften oder gießen Sie sie im Falle von Püree in die vorgesehenen Becher.
Die maximale Gebrauchszeit im Dauerbetrieb beträgt 3 min. Schalten Sie danach das Gerät aus und lassen Sie es für 5 min. abkühlen, bevor Sie die Zubereitung fortsetzen.
Betätigen Sie zum Ausschalten des Gerätes die Taste 8 On/Off.
Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die bei einer plötzlichen auch nur kurzzeitigen Bewegung des Bechers während des Betriebs den Motor stoppt. Erst nach Betätigung einer der fünf Geschwindigkeitstasten wird die richtige Funktionsweise wieder aufgenommen.
Stellen Sie, um Rückstände von den Becherwänden zu entfernen, den Hauptschalter in die Position "0", entfernen Sie den Becher vom Unterteil des Motors und stellen Sie ihn auf eine stabile Oberfläche. Warten Sie ab, bis die Klingen stillstehen und verwenden Sie nur geeignete Gerätschaften. Verwenden Sie niemals die Finger.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN > DE

Zur Erzielung eines hervorragenden Ergebnisses muss in Zyklen vorgegangen werden, wobei zwei aufeinanderfolgende Minuten pro Betriebszyklus nicht überschritten werden dürfen und die Nahrungsmittel von den Becherwänden bei Bedarf mit geeigneten Gerätschaften zu entfernen sind, ohne dazu die Hände einzusetzen.
Es ist angebracht, die Nahrungsmittel einzeln in den Becher zu geben, um die richtige Verarbeitung zu erleichtern und auch deren Austreten aus dem Becher zu verhindern. Die Wirkung der Klingen hat eine Zunahme des Volumens der Nahrungsmittel während der Verarbeitung zur Folge. Achten Sie darauf, den Becher nicht über das maximale Fassungsvermögen von 1,25 l hinaus zu füllen (siehe Maßeinteilung am Becher). Geben Sie in den Becher immer zuerst die flüssigen Nahrungsmittel und dann die harten, um die Verarbeitung zu erleichtern und zu beschleunigen. Schalten Sie, um Nahrungsmittel im Becher während der Verarbeitung hinzuzufügen, das Gerät aus, entfernen Sie den Messverschluss und fügen Sie die Nahrungsmittel über die Öffnung im Deckel hinzu. Die harten Nahrungsmittel (Käse, Möhren, usw.) müssen in kleine Stücke geschnitten werden, um die Verarbeitung zu erleichtern. Bei der Verarbeitung von heißen Nahrungsmitteln darf die Temperatur 70°C nicht überschreiten.
Ist das Ergebnis nach längerem Gebrauch nicht zufriedenstellend, kann die Klingengruppe ausgewechselt werden. Wenden Sie sich dazu an die nächstgelegene Kundendienststelle.

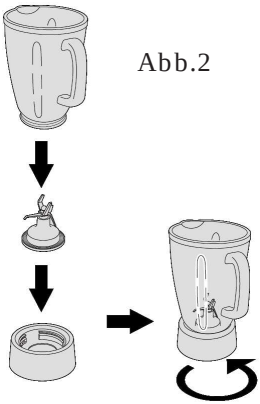


Abb.2

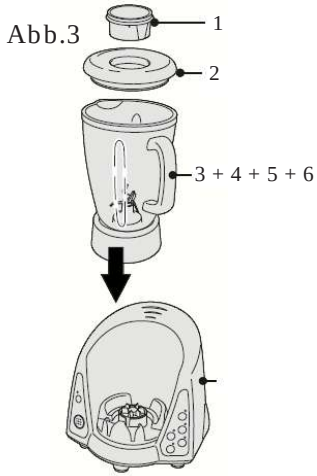


Abb.3

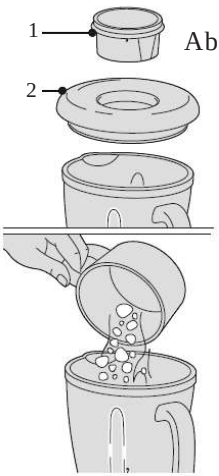


Abb.4

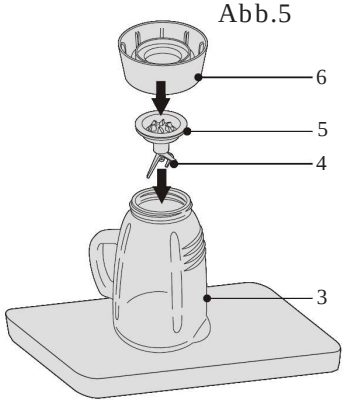


Abb.5

WARTUNG

> DE

Schalten Sie das Gerät vor jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose. Gehen Sie beim Umgang mit den Klingen äußerst vorsichtig vor, da sie sehr scharf sind.
Die Klingengruppe kann durch Ausschrauben aus dem Becher entfernt werden.
TAUCHEN SIE DEN MOTORBLOCK NICHT IN WASSER. Waschen Sie den Becher, den Messverschluss, die Dichtung und die Klingen mit heißem Seifenwasser. Verwenden Sie kein Scheuermittel oder scharfe Gegenstände zum Reinigen. Die montierten oder ausgebauten Bauteile können auch im Geschirrspüler bei einer Temperatur von höchstens 65°C gewaschen werden.
Reinigen Sie die äußere Oberfläche des Haushaltgerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie kein Scheuermittel oder scharfe Gegenstände, um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden. Trocknen Sie alle Bauteile vor dem Zusammenbau.
Zum erneuten Einbau der zuvor ausgebauten und gewaschenen Teile ist es empfehlenswert, alle Teile gemäß folgender Vorgehensweise zu montieren (Abb. 5):
1. Stellen Sie den Becher 3 umgedreht auf eine stabile Oberfläche.
2. Bringen Sie die Klingengruppe 4 mit der Dichtung 5 auf dem Boden des Bechers an.
3. Fügen Sie die Nutmutter 6 ein und ziehen Sie alle Teile vollständig fest.
Die Färbung, die die Becherwände möglicherweise annehmen, wie zum Beispiel orange beim Pürieren von Möhren, kann unter Verwendung eines mit Pflanzenöl getränkten Tuches entfernt werden.

GERÄT BESEITIGUNG

> DE

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.
Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

ATENCION

LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE FOLLETO, YA QUE CONTIENEN IMPORTANTES INDICACIONES ACERCA DE LA SEGURIDAD DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES QUE HAY QUE CONSERVAR PARA SUCESIVAS CONSULTAS

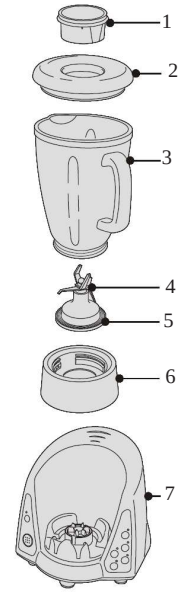
Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.
Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.
No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.
Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.
No utilizar el aparato en corriente continua.
En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.
No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.
Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza y asegurarse de que el selector esté en la posición de apagado (0).
No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
-Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, a menos que estén vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.
En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.
En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.
Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentacón en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.
Si se rompe el cable de alimentación debe ser substituido exclusivamente por a personal especializado.

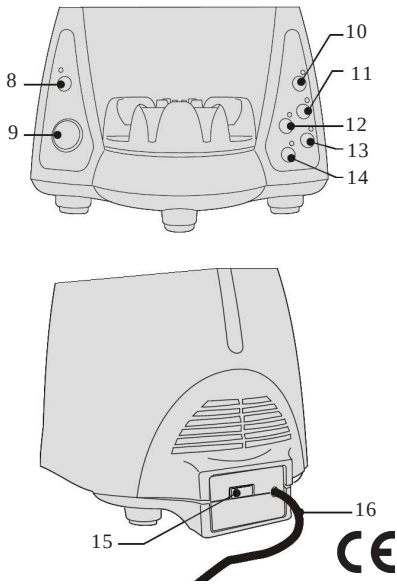
ADVERTENCIAS

Por motivos de seguridad, no se debe abrir el cuerpo motor.
Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.
No utilizar accesorios que no sean originales porque pueden dañar el aparato y comprometer su seguridad.
Los alimentos para introducir en el vaso no deben superar los 70°C.
Los alimentos para licuar en el vaso deben ser cortados en pequeñas porciones y debe agregarse líquido, prestando atención de no superar el nivel MÁX. de 1, 25 L.
No poner nunca en funcionamiento el aparato con el vaso vacío, sin tapa o mal colocado.
No introducir nunca en el vaso, con el aparato en funcionamiento, las manos, tenedores, cucharas u otros utensilios para efectuar cualquier operación.
Para eliminar restos de alimentos del vaso, utilizar única y exclusivamente utensilios adecuados y no los dedos.
No introducir nunca las manos en el recipiente cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.
Las cuchillas están muy afiladas, prestar siempre la máxima atención durante la limpieza.
Evitar que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o que entre en contacto con superficies calientes.
No ubicar el aparato sobre un hornillo a gas o sobre un hornillo eléctrico aún calientes, o cerca de un horno encendido.
No utilizar el aparato para otros usos diferentes al previsto. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños derivados de un uso incorrecto o negligente del aparato.
No intentar afilar las cuchillas, si fuese necesario, contactar el centro de asistencia autorizado y sustituir el juego completo.
No utilizar el vaso en el horno microondas.
La operación de llenado debe efectuarse única y exclusivamente con el aparato detenido, nunca en funcionamiento.
Retirar siempre el vaso de la base del motor antes de extraer los alimentos, acomodándolo sobre una superficie plana.
Controlar que no haya objetos inflamables sobre o cerca del electrodoméstico durante el uso.
A pesar del cuidado con el que seguramente se utilice el aparato, en caso de algún inconveniente, es necesario evitar de hacerlo funcionar y contactar con el establecimiento distribuidor.

INFORMACCIONES TECNICAS

1 - Tapón dosificador
2 - Tapa
3 - Vaso de vidrio
4 - Juego de cuchillas
5 - Junta
6 - Soporte de bloqueo
7 - Cuerpo motor
8 - Pulsador On-Off
9 - Pulsador por impulsos
10 - Pulsador Low = velocidad lenta
Pulsador de seguridad
11 - Pulsador de velocidad 1
12 - Pulsador de velocidad 2
13 - Pulsador de velocidad 3
14 - Pulsador pica hielo
15 - Interruptor general
16 - Cable de alimentación





El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC.

Motor: Ver la etiqueta de datos en el fondo de la máquina.
Vaso graduado de vidrio de 1,25 L.
Teclado digital
Control electrónico de las velocidades con 5 regulaciones.

Antes de usar por primera vez el aparato, lavar: el vaso, el juego de cuchillas, la tapa y el dosificador con agua caliente y un detergente común para vajilla.
Enjuagar y secar los componentes antes de utilizarlos.
El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad para evitar un arranque accidental por parte de niños o personas que no hayan leído el presente manual.
Antes de utilizar el aparato, asegurarse de que el juego de cuchillas esté correctamente enroscado al vaso con la junta correspondiente (figura 2).
Introducir en el vaso los alimentos para licuar y cerrar con la tapa 2 y el tapón dosificador 1 (figura 4).
Colocar el vaso anteriormente ensamblado (juego de cuchillas 4, junta 5, soporte de bloqueo 6) sobre la base motor 7 (figura 3).
Conectar el enchufe de alimentación en la toma de corriente.
No poner en marcha el aparato si la tapa no está bien colocada sobre el vaso.
Accionar el interruptor 15 ubicado atrás en posición "1" (figura 1).
Presionar simultáneamente los pulsadores 8 On/Off y de seguridad 10 (figura 1).
Ahora se puede accionar el aparato, según las necesidades, utilizando las diferentes velocidades de rotación de las cuchillas que hay a disposición (figura 1):
- pulsador Nº 9 para funcionamiento por impulsos (es necesario mantener presionada la tecla), equivale a la velocidad 3.
- pulsador Nº 10 velocidad "low" para alimentos como por ejemplo huevos para hacer mayonesa o cremas.
- pulsador Nº 11 para alimentos blandos como por ejemplo crema de verduras, papillas para niños, purés.
- pulsador Nº 12 para alimentos intermedios, por ejemplo licuados de fresas o bananas.
- pulsador Nº 13 para alimentos duros, por ejemplo manzanas, zanahorias, apio, pan.
- pulsador Nº 14 función pica hielo ideal para preparar excelentes granizados.

La trituración de alimentos sólidos (papas, pan) debe realizarse siempre con el agregado de líquido (leche, agua, caldo, etc.) prestando atención de no superar el nivel máximo de 1,25 L.
El agregado de eventuales ingredientes debe realizarse única y exclusivamente con el aparato apagado, el interruptor general ubicado atrás en posición "0", levantando el tapón 1 que también puede utilizarse como dosificador.

Una vez obtenido el producto deseado, retirar el vaso del soporte motor y colocarlo sobre una superficie estable, retirar el alimento con utensilios adecuados, en el caso de alimentos sólidos así como los licuados, verterlos en recipientes apropiados.
El tiempo máximo de uso continuo es de 3 minutos, luego apagar el aparato y dejarlo enfriar para 5 minutos antes de retomar la elaboración.
Para apagar el aparato, presionar el pulsador 8 On/Off.
El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad que detiene el motor en el caso en que el recipiente se moviese inadvertidamente, aún por un instante breve durante el funcionamiento, y retoma el funcionamiento normal sólo luego de haber presionado uno de los cinco pulsadores de las velocidades.
Para remover restos de las paredes del vaso, llevar el interruptor general a la posición "0", retirar el vaso del soporte motor y colocarlo sobre una superficie estable, prestar atención a que las cuchillas estén detenidas y utilizar sólo utensilios adecuados. No utilizar nunca los dedos.

INFORMACIÓNES ÚTILES

> ES

Para obtener un resultado óptimo, se debe proceder por ciclos no superando los dos minutos consecutivos en funcionamiento y remover de las paredes del vaso los alimentos, si fuese necesario, mediante utensilios adecuados sin utilizar las manos.
Los ingredientes deben introducirse en el vaso de a uno por vez para permitir una correcta elaboración y para prevenir que los mismos excedan al vaso. La acción de las cuchillas provoca un aumento del volumen de los alimentos durante la elaboración, prestar atención de no llenar el vaso por encima de la capacidad máxima de 1,25 L.
Es preferible introducir en el vaso primero los alimentos líquidos y posteriormente los sólidos para facilitar y agilizar la elaboración.
Para agregar alimentos en el vaso durante la elaboración, apagar el aparato, retirar el tapón dosificador y agregar alimentos por el orificio de la tapa.
Los alimentos sólidos (queso, zanahorias, etc.) deben cortarse en pequeñas porciones para facilitar la elaboración.
Para la elaboración de alimentos calientes, la temperatura no debe superar los 70°C.
Si el resultado no es satisfactorio luego de un uso prolongado, sustituir el juego de cuchillas contactando el centro de asistencia autorizado más cercano.

Fig.2

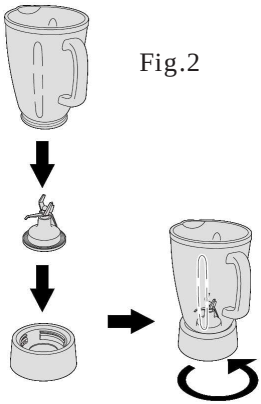
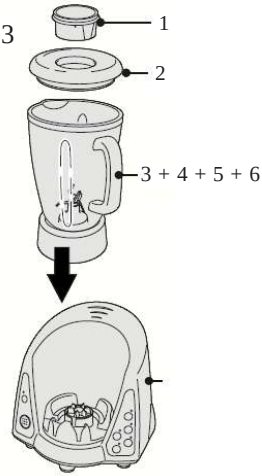


Fig.3



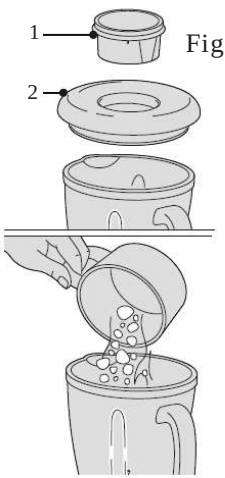
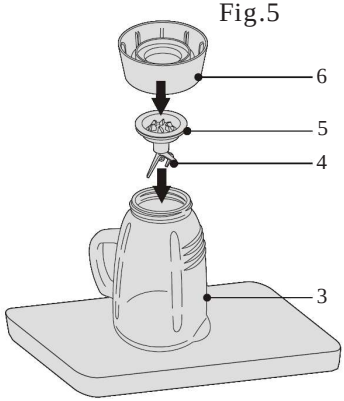


Fig.4

Fig.5



MANTENIMIENTO >ES

Antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza, apagar el aparato y desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente. Prestar la máxima atención al manipular las cuchillas, puesto que están muy afiladas.
Se puede retirar el juego de cuchillas desenroscándolo del vaso. NO SUMERGIR EL CUERPO DEL MOTOR EN AGUA. Lavar el vaso, el tapón dosificador, la junta, las cuchillas con agua caliente con jabón. No utilizar detergente en polvo abrasivo u objetos afilados para limpiar; los componentes montados o desmontados pueden lavarse también en
lavavajillas a una temperatura no superior a 65°C.
Limpiar la superficie exterior del electrodoméstico utilizando un paño húmedo. No utilizar detergente en polvo abrasivo u objetos afilados para evitar dañar la terminación.
Secar todos los componentes antes de ensamblarlos.
Para volver a montar los componentes anteriormente desmontados y lavados, es aconsejable proceder de la siguiente manera (figura 5):
1. Colocar el vaso 3 sobre una superficie estable, invertido.
2. Acomodar el juego de cuchillas 4 con junta 5 en el fondo del vaso.
3. Colocar el soporte de bloqueo 6 y apretar el conjunto hasta el final de carrera.
La posible coloración que pueden tomar las paredes del vaso, por ejemplo anaranjado cuando se licuan zanahorias, puede eliminarse utilizando un paño común embebido en aceite comestible.

ELIMINACIÓN DEL APARATO >ES

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.
Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

FIGYELEM

OLVASSA EL FIGYELMESEN
A MELLÉKELT HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓT A KÉSZÜLÉK
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ
ÉS A MEGFELELÔ
KARBANTARTÁS ÉRDEKÉBEN

EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ÔRIZZE MEG

FIGYELMEZTETÉS

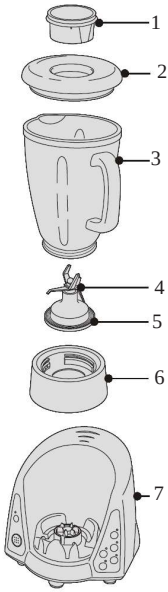
A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót ôrizze meg esetleges késôbbi felhasználásra.
A csomagolás eltávolítása után gyôzôdjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés.
Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.
A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhetô helyen.
A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági elôírások betartása.
A csatlakoztatás elôtt gyôzôdjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal. Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelô, ezt csak hozzáértô, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági elôírásoknak vagy nem ren-delkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.
A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsôként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne probálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.
Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelezô:
- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!
- Soha ne hagyja a készüléket gyermek vagy nem hozzáértô személy számára elérhetô helyen, felügyelet nélkül!
- Ne tegye ki a készüléket szélsôséges idôjárásnak! (eros napsütés, esô)
- Ne tegye ki a berendezést eros ütésnek vagy más durva fizikai behatásokna!
A készüléket biztonsági okokból szétszerelni tilos!
Mielôtt cserélné a tartozékokat gyôzôdjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
Ne használja a készüléket egyenáramról.
Ha a megfelelô és rendeltetészerû használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt sze rvizhez, ahol megfelelô szakembereket talál a hiba mielôbbi szakszerû kijavítására.
A készüléket használja úgy, hogy az adagolótálca és az ételrögzítõ mindig fel legyen szerelve és a helyére beállítva, kivéve ha az étel mérete vagy formája ezt nem engedi.
A megfelelô és biztonságos munkavégzés valamint a penge élességének megôrzése érdekében a feldolgozott élelmiszerek csomagolását: csontokat, fém részeket, zsinegeket, mûanyag és fém kampókat stb. el kell távolítani. Mindig ügyeljen arra, hogy sem az Ön sem más személyek testrészei ne érintkezhessenek a penge éles oldalával.

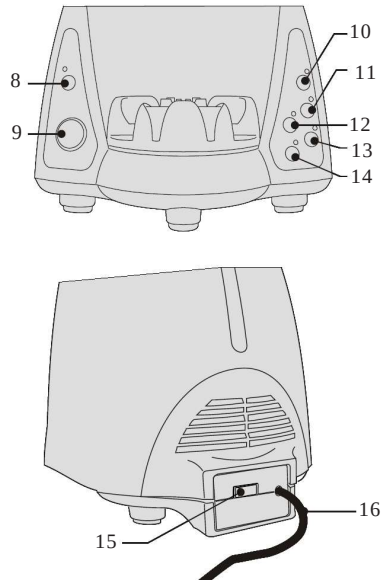
FIGYELMEZTETÉS

A gyártó által nem javasolt alkatrészek használata meghibásodást okozhat és károsíthatja a berendezést.
Gyôzôdjön meg arról, hogy az étel hômérséklete, melyet a kancsóba helyez nem éri el a 70 °C-ot.
A turmixolni kívánt étel aprításakor szükség esestén addjon némi folyadékot, de ügyeljen arra, hogy a szint ne érje el a MAX. 1.25 litert.
Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a kancsó üres, vagy nem megfelelôen van elhelyezve.
Soha ne nyúljon kézzel, evôeszközzel, semmilyen más eszközzel a kancsóba mûködés közben.
Az ételek eltávolításához csak a megfelelô eszközöket használja, soha ne az ujjait.
Soha ne tegye a kezét az edénybe, ha a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
A pengék rendkivûl élesek, legyen mindig óvatos a tisztitás közben.
Ne hagyja, hogy a hálózati kábel felakadjon vagy meleg felületekkel érintkezzen.
Ne helyezze a készüléket közvetlen a tûzhely vagy sütô közelébe.
Ez a készülék csak a leírtaknak megfelelô rendeltetésnek megfelelô használatra alkalmas. Minden más jellegû használat esetén a gyártó elhárít minden felelôssé-get. Ne próbálja megélezni a pengéket, keresse fel a megfelelô szervízt és cserélje a komplett alkatrészt.
Ne használja a kancsót mikrohullámú sütôben.
A kancsót mindig csak akkor töltse fel, ha a készülék nem üzemel, mûködés közben sosem.
Mielôtt a kancsó tartalmát kiürítené, vegye le azt a motor blokkról és helyezze egyenletes felületre.
Gyôzôdjön meg róla, hogy ne legyen gyúlékony anyag a készülék közelében mûködés közben.
Ha a megfelelô és rendeltetészerû használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt sze rvizhez, ahol megfelelô szakembereket talál a hiba mielôbbi szakszerû kijavítására.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1 - Mérôedény
2 - Fedél
3 - Üveg kancsó
4 - Keverô/vágó rész
5 - Tömítés
6 - Rögzítô gyûrû
7 - Motor blokk
8 - Be/Ki kapcsoló
9 - Nyomógomb
10 - Alacsony sebesség kapcsoló Biztonsági kapcsoló
11 - Sebesség fokozat 1
12 - Sebesség fokozat 2
13 - Sebesség fokozat 3
14 - Jégdaráló funkció gomb
15 - Fôkapcsoló
16 - Hálózati kábel





Ez a készülék a 2006/95/EC és a 2004/108/EC szabványnak megfelelôen készült.

Motor: lásd az adattáblát a készülék alján.
1.25 liter üveg kancsó
Digitális kezelopanel
5 sebességes elektronikus vezérlés

Az elsô használat megkezdése elôtt mossa el az alkatrészeket meleg vízzel.
Gondosan szárítsa meg azokat mielôtt megkezdi azok használatát.
A készülék biztonsági berendezéssel van ellátva mely megakadályozza, hogy a gyermekek vagy olyan személyek akik a használati utasítást nem olvasták véletlenszerûen bekapcsolják a berendezést.
A használat elôtt gyôzödjön meg arról, hogy a vágóegység és a tömítés megfelelôen van rögzítve a kancsóhoz. (Figure 2)
Tegye a turmixolni, aprítani kívánt élelmiszert a kancsóba, majd helyezze rá a fedelet 2 és a mérôedényt 1. (Figure 4)
Helyezze az elôzôleg összeszerelt kancsót (vágóegység 4, tömítés 5, rögzítô gyûrû 6) a motorblokkra 7. (Figure 3)
Csatlakoztassa a hálózati kábelt az elektromos hálózathoz.
Ne indítsa el a berendezést, ha a fedél nincs megfelelôen lezárva.
Kapcsolja "1" pozícióba a kapcsolót 15 a hátoldalon.
Együttesen nyomja meg a BE/KI kapcsolót 8 és a biztonsági kapcsolót 10.
Most elindíthatja a készüléket a megfelelô sebességfokozat kiválasztásával.
- Kapcsoló 9 pulzáló, szakaszos mûködtetéshez (tartsa nyomva a gombot)ugyanaz a sebesség mint a gomb 13.
- Kapcsoló 10 alacsony sebesség, pl: tojáshoz, majonéz és krémek készítéséhez.
- Kapcsoló 11 puha élelmiszerekhez, pl.: zöldségleves, baby ételek, pürék.
- Kapcsoló 12 médium fokozat, gyümölcsök, turmixok, milk shake.
- Kapcsoló 13 kemény élelmiszerekhez pl.: alma, répa, zeller, kenyér...stb.
- Kapcsoló 14 jégkása készítéséhez (ideális jégkása italok készítéséhez)Egyes élelmiszerekhez (pl.: burgonya, kenyér...stb) mindig adjon megfelelô mennyiségû folyadékot (tej, víz) de úgy, hogy az ne érje el a max. 1,25 liter szintet.
Csak akkor adagoljon összetevôket, ha a készülék ki van kapcsolva és a fôkapcsoló "0" állásban van.
Húzza fel a fedelet 1 és ha szükséges használja a mérôedényt az adagoláshoz.
Ha elkészült a turmixolt pépesítéssel távolítsa el a kancsót a motor blokkról.
Távolítsa el a kész élelmiszert a kancsóból a megfelelô eszközök használatával vagy öntse ki azt.
Ne használja a készüléket egyidejûleg 3 percnél tovább, ezután kapcsolja ki és hagyja lehûlni a motort, mielôtt újra használja.
A készülék kikapcsolásához használja a BE/KI kapcsolót 8.

Ha a készüléket már nem használja, a teljes kikapcsolásához állítsa a fôkapcsolót "0" állásba, a hátoldalon és húzza ki a kábelt az elektromos hálózatból.
Ebben az esetben a készülék ki van kapcsolva. Az újraindításhoz újból meg kell nyomni együttesen a BE/KI kapcsolót 8 és a biztonsági gombot 10.
A készülék biztonsági berendezéssel van ellátva, ami kikapcsolja a motort ha a kancsó elmozdulna üzem közben. Újraindításhoz nyomja meg az egyik sebesség szabályzó gombot. Mielôtt a kanscót leemelné gyôzôdjön meg arról, hogy a motor teljesen megállt.
Ha a készüléket már nem használja, a teljes kikapcsolásához állítsa a fôkapcsolót "0" állásba, a hátoldalon és húzza ki a kábelt az elektromos hálózatból.
Az ételek eltávolításához a kancsó faláról állítsa a fôkapcsolót "0" állásba és távo-lítsa el a kancsót, majd helyezze azt egyenletes felületre. Távolítsa el a fedelet, várja meg még a lapátok (pengék) teljesen leállnak majd használja a megfelelô eszközt az étel eltávolításához. Soha ne használja a kezét.

HASZNOS TANÁCSOK

A megfelelô eredmény eléréséhez használja a m•ködési ciklusokat 2 percen át. Ha szükséges a maradékot távolítsa el a kancsó faláról a megfelelô eszköz használatával. Soha ne használja a kezét.
A túlcsordulás és a megfelelô erdemény elérésének érdekében javasolt az egyes élelmiszereket egyenként adagolva turmixolni. A pengék forgása megemeli a folyadék szintjét. Gyôzôdjön meg arról, hogy csak a lehetséges maximum 1,25 liter szint eléréséig töltse fel a kancsót. (lásd a jelölést az oldalán).
Elsôként a lágy vagy folyékony élelmiszereket aprítsa fel, mielôtt a keményebbe-ket hozzáadja a péphez.
Mielôtt bármit hozzáadna kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el a mérôedényt és adagolja az összetevôket a fedél nyílásán keresztül.
A keményebb élelmiszereket (pl.: sajt, répa...stb) elôbb vágja apróbb darabokra.
A készítmény hômérséklete ne érj el a 70 C-ot.
Hosszabb használat után, vagy ha az aprítás nem megfelelô cserélje ki a vágóegységet, forduljon a legközelebbi szervízhez.

Fig.2

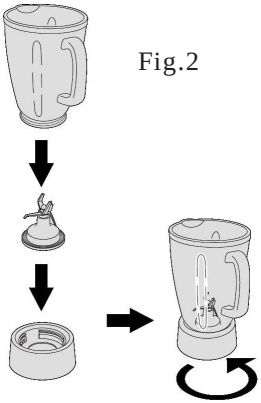
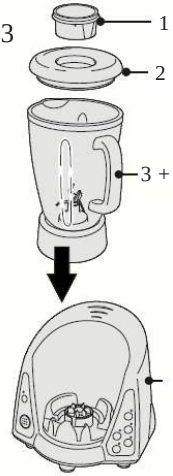


Fig.3



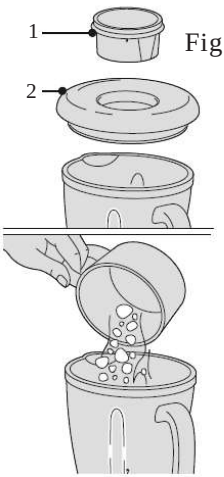
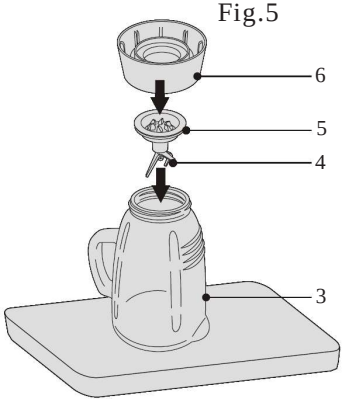


Fig.4

Fig.5



TISZTÍTÁS EKARBANTARTÁS

Mielôtt a tisztítást vagy karbantartást megkezdené mindig húzza ki a készülé-ket az elektromos hálózatból és kapcsolja ki azt. Kezelje a pengéket különös körültekintéssel, mert azok rendkívül élesek. A pengéket eltávolíthatja a csavarok meglazításával.
SOHA NE MERÍTSE A MOTORT VÍZ ALÁ.
Mossa el a kancsót, a fedelet, mérôedényt és egyéb tartozékokat meleg vízzel és mosószerrel. Soha ne használjon savas, maró hatású anyagokat. Elmoshatja az alkatrészeket mosogatógépben is de maximum 65 °C-os vízben.
A készülék külsô részeinek tisztításához használjon enyhén nedves puha rongyot.
Ne használjon maró hatású anyagokat és éles, suróló eszközöket. Ezek káros-dást okozhatnak. Hagyja megszáradni az alkatrészeket, mielôtt használja azokat.
A készülék összeszereléséhez kövesse a lépéseket a (Figure 5) ábrának megfe-lelôen:
1. Helyezze a kancsót 3 egyenletes felületre.
2.Helyezze a vágóegységet 4 és a tömítést 5 a kancsó aljára
3.Helyezze fel a rögzítô gyûrût és szorítsa meg teljesen.
A kancsó oldalán esetleges elszínezôdést okozhat (pl.: narancs, sárgarépe) ezeket étolajjal átitatott ronggyal távolíthatja el.

KÉSZÜLÉK LESELEJTEZÉSE

UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELÔEN 2002/96 EG.
Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemetes jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követôen, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedônek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelô és szakszerû újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhessék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben elôírtak szerint bírsággal büntethetô.

GARANZIA

Condizioni
La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto. La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto. L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.
Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.
Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.
Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.
La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni
Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:
- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
-Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.
Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.
Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita _____ TIMBRO DEL RIVENDITORE

GUARANTEE

Terms and Conditions
The guarantee is valid for 24 months.
This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.
The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.
After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.
The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits
All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:
- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.
If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale _____ SELLER'S STAMP

GARANTIE

> FR

Conditions
La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat. Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.
La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations
Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégagés en cas de:
- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.
Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat _____

CACHET DU REVENDEUR

GARANTIESCHEIN

Garantiebedingungen:
Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum. Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird. Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.
Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.
Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.
Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungs-anleitung entstehen.

Einschränkungen:
Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:
- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.
Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum:_____

Firmenstempel des Händlers

GARANTIA

Condiciones
La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.
La presente garantía es válida sólo si correctamente rellenada y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalia el aparato deberá ser entregrado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.
La garantía comprende la substitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.
Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.
El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites
Todo derecho de garantia y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:
- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.
Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta _____ SELLO DEL REVENDEDOR

GARANCIA

Határidôk és feltételek
A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes. Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.
A garancia tartalmazza a készüléket felépítô, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.
A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.
A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.
A gyártó nem vállal felelôsséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerû használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok
Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelôsségre az alábbi esetekben:
- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
- nem rendeltetésszerûen használták, tárolták vagy szállították
A garancia nem érvényes semmilyen külalaki sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális mûködést.
Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítôvel.

Eladás dátuma _____

Eladó pecsétje

Ardes S.p.A.
Via Spiazzi 45 - 24028 PONTE NOSSA (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
http://www.ardes.it - e-mail:info@ardes.it